



Gemeinde Mühlwald
Comune di Selva dei Molini

Betriebsordnung

Recyclinghof Mühlwald

Regolamento aziendale

Centro Riciclaggio Selva dei Molini

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 36/R vom 01.12.2016
Approvato con delibera del consiglio comunale n. 36/R del 01.12.2016

Der Gemeindesekretär / Il Segretario Comunale
DDr. Paul Bergmeister

Der Bürgermeister / Il Sindaco
Paul Niederbrunner

Art.	Beschreibung	Descrizione	Pagina Seite
1	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento	3
2	Einzugsgebiet des Recyclinghofes	Zona di attrazione del centro di riciclaggio	3
3	Zur Anlieferung zugelassene Wert- und Schadstoffe	Genere di rifiuti ammessi	3 - 7
4	Annahme und Lagerung	Accettazione e stoccaggio	7
5	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non ammessi	8
6	Öffnungszeiten des Recyclinghofes	Orario per le consegne	8
7	Anlieferbedingungen	Condizioni di fornitura	8
8	Recyclinghofleiter	Responsabile del centro di riciclaggio	9
9	Verbote	Divieti	9
10	Strafmaßnahmen	Sanzioni	10
11	Inkrafttreten der Betriebsordnung	Entrata in vigore del regolamento aziendale	10

Art. 1 Gegenstand und Inhalt der Verordnung		Art. 1 Oggetto e contenuto del regolamento	
Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Führung des Recyclinghofes der Gemeinde Mühlwald.		Questo regolamento fissa il modo di accettazione, stoccaggio e l'asporto dei rifiuti e in generale la gestione del centro di riciclaggio Selva dei Molini.	
Art. 2 Einzugsgebiet des Recyclinghofes		Art. 2 Zona di attrazione del centro di riciclaggio	
Der Recyclinghof Mühlwald befindet sich in Mühlwald, Hauptort 40/B auf der GP 1154/1 der K.G. Mühlwald. Auf dem Recyclinghof Mühlwald wird die Annahme von Hausabfällen und der diesen gleichgestellten Sonderabfällen aus privaten Haushalten, öffentlichen Einrichtungen und aus Betrieben zugelassen, welche im Gemeindegebiet von Mühlwald ansässig sind.		Il centro di riciclaggio Selva dei Molini è situato in via Paese n. 40/B in corrispondenza della p.f. 1154/1 C.C. Selva dei Molini. In questo centro di riciclaggio si accettano in linea di massima i rifiuti urbani ed i rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani provenienti dalle abitazioni private, dalle strutture pubbliche e dalle imprese site nel Comune di Selva dei Molini.	
Art. 3 Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten		Art. 3 Genere di rifiuti ammessi	
Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen ist in Abstimmung mit dem Landesabfallplan am Recyclinghof Mühlwald die Anlieferung folgender Materialien erlaubt:		Salvo quanto stabilito dalla normativa vigente in materia e conforme al piano prov.le per lo smaltimento rifiuti è consentita la consegna dei seguenti rifiuti:	
Art. 3.1 Hausmüll		Art. 3.1 Rifiuti urbani	
Abfälle die aus den Haushalten stammen.		Rifiuti provenienti dalle abitazioni private.	
Art. 3.1.1 Wertstoffe		Art. 3.1.1 Materiali recuperabili	
Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr Quantità/anno	Descrizione dei rifiuti
150101	Verpackungen aus Papier / Karton (Kartone)	Unbegrenzt senza limite	Imballaggi in carta e cartone (cartoni)
150102	Verpackungen aus Kunststoff (Polystyrol, Kunststofffolien, Kisten, Flüssigkeitsbehälter bis zu 10 Liter wie Kunststoffflaschen [PET] usw.). Keine Silofolien!	Unbegrenzt senza limite	Imballaggi di plastica (polistirolo, nylon, casse, contenitori di liquidi in plastica fino a 10 litri come le bottiglie di plastica [PET] ecc.). Non ammessa plastica da silaggio!

150104	Verpackungen aus Metall (Dosen)	Unbegrenzt senza limite	Imballaggi metallici (barattoli)
150105	Verbundverpackungen (Tetrapack)	Unbegrenzt senza limite	Imballaggi in materiali compositi (Tetrapack)
150107	Verpackungen aus Glas (Flaschenglas)	Unbegrenzt senza limite	Imballaggi in vetro (bottiglie)
200101	Papier	Unbegrenzt senza limite	Carta
200102	Glas	Unbegrenzt senza limite	Vetro
200125	Speiseöle und -fette	20 l /Jahr 20 l /anno	Oli e grassi alimentari
200139	Kunststoffe (Spielzeug u. ä.)	Unbegrenzt senza limite	Plastica (giocattoli e simili)
200140	Metalle (Eisen)	Unbegrenzt senza limite	Metalli (ferro)
Art. 3.1.2 Gefährliche Abfälle		Art. 3.1.2 Rifiuti pericolosi	
Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr Quantità/anno	Descrizione dei rifiuti
070608*	Andere Reaktions- und Destillationsrückstände (Kosmetikartikel)	20 kg/chili	Altri fondi e residui di reazione (articoli cosmetici)
150110*	Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind (leere Spraydosen, Lackdosen)	20 kg/chili	Imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze – (bombolette spray vuote, barattoli di lacca)
160107*	Ölfilter	20 kg/chili	Filtri dell'olio
160601*	Bleibatterien (Autobatterien)	20 kg/chili	Batterie al piombo (auto)
200113*	Lösemittel	20 kg/chili	Solventi
200114*	Säuren	20 kg/chili	Acidi
200115*	Laugen	20 kg/chili	Sostanze alcaline
200119*	Pestizide/Pflanzenschutzmittel	20 kg/chili	Pesticidi/fitofarmaci
200121*	Quecksilberhaltige Stoffe	20 kg/chili	Rifiuti contenenti mercurio
200127*	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze enthaltend gefährliche Stoffe (Lack)	20 kg/chili	Vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose (lacca)
200129*	Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten	20 kg/chili	Detergenti contenenti sostanze pericolose
200133*	Batterien und Akkumulatoren, die unter 160601, 160602,	20 kg/chili	Batterie e accumulatori di cui alle voci 160601, 160602,

	160603 fallen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten		160603 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
Art. 3.1.3 Nicht gefährliche Abfälle		Art. 3.1.3 Rifiuti non pericolosi	
Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr Quantità/anno	Descrizione dei rifiuti
080318	Tonerabfälle mit Ausnahme unter 080317	20 Stück 20 pezzi	Toner per stampa esauriti, diversi da quelli 080317
160216	Aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 160215 fallen	20 Stück 20 pezzi	Componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 160215
170107	Gemische aus oder getrennte Fraktionen von Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme unter 170106 (sauberer Bauschutt! – nicht Holz, Nylon oder Isolierungen)	2 m³	Miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche diversi da quelli 170106 (calcinacci puliti! Non ammessi legno, nylon o materiali per isolamenti)
200132	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen unter 200131	20 kg/chili	Medicinali diversi da quelli 200131
200134	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 200133 fallen	30 Stück 30 pezzi	Batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 200133
200201	Kompostierbare Abfälle (ausschließlich Baum- und Strauchschnitt)	2 m³	Rifiuti biodegradabili (esclusivamente falciature da alberi e cespugli)
200307	Sperrmüll (wird bis zu 2mal jährlich gesammelt)	2 m³	Rifiuti ingombranti (raccolti fino a due volte l'anno)
Art. 3.1.4 Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten (RAEE)		Art. 3.1.4 Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)	
Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr Quantità/anno	Descrizione dei rifiuti
200121*	Leuchtstoffröhren und andere quecksilberhaltige Stoffe	Unbegrenzt senza limite	Tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio
2000123*	Gebrauchte Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten (Kühlschränke)	Unbegrenzt senza limite	Apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi (frigoriferi)
200135*	Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme jener, die unter 200121 und 200123 fallen (Bildschirme)	Unbegrenzt senza limite	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 200121 e 200123, contenenti componenti pericolose (schermi)

200136	Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme jener, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	Unbegrenzt senza limite	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 200121, 200123 e 200135
Art. 3.2 Dem Hausmüll gleichgestellte Sonderabfälle		Art. 3.2 Rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani	
Abfälle die aus den Betrieben stammen.		Rifiuti provenienti dalle imprese.	
Art. 3.2.1 Wertstoffe		Art. 3.2.1 Materiali recuperabili	
Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr Quantità/anno	Descrizione dei rifiuti
150101	Verpackungen aus Papier / Karton (Kartone)	500 m³	Imballaggi in carta e cartone (cartoni)
150102	Verpackungen aus Kunststoff (Polystyrol, Kunststofffolien, Kisten, Flüssigkeitsbehälter bis zu 10 Liter wie Kunststoffflaschen [PET] usw.). Keine Silofolien!	500 m³	Imballaggi di plastica (polistirolo, nylon, casse, contenitori di liquidi in plastica fino a 10 litri come le bottiglie di plastica [PET] ecc.). Non ammessa plastica da silaggio!
150104	Verpackungen aus Metall (Dosen)	500 m³	Imballaggi metallici (barattoli)
150105	Verbundverpackungen (Tetrapack)	500 m³	Imballaggi in materiali compositi (Tetrapack)
150107	Verpackungen aus Glas (Flaschenglas)	500 m³	Imballaggi in vetro (bottiglie)
200101	Papier	500 m³	Carta
200102	Glas	1m³	Vetro
200125	Speiseöle und -fette	20 l	Oli e grassi alimentari
200139	Kunststoffe (Spielzeug u. ä.)	5 m³	Plastica (giocattoli e simili)
200140	Metalle (Eisen)	500 m³	Metalli (ferro)
Art. 3.2.2 Nicht gefährliche Abfälle		Art. 3.2.2 Rifiuti non pericolosi	
Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr Quantità/anno	Descrizione dei rifiuti
080318	Tonerabfälle mit Ausnahme unter 080317	20 Stück 20 pezzi	Toner per stampa esauriti, diversi da quelli 080317
160216	Aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 160215 fallen	20 Stück 20 pezzi	Componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 160215
170107	Gemische aus oder getrennte	2 m³	Miscugli o scorie di cemento,

	Fraktionen von Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme unter 170106 (sauberer Bauschutt! – nicht Holz, Nylon oder Isolierungen)		mattoni, mattonelle e ceramiche diversi da quelli 170106 (calcinacci puliti! Non ammessi legno, nylon o materiali per isolamenti)
200132	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen unter 200131	20 kg/chili	Medicinali diversi da quelli 200131
200134	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 100133 fallen	30 Stück 30 pezzi	Batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 200133
200201	Kompostierbare Abfälle (ausschließlich Baum- und Strauchschnitt)	2 m ³	Rifiuti biodegradabili (esclusivamente falciature da alberi e cespugli)
200307	Sperrmüll (wird bis zu 2mal jährlich gesammelt)	2 m ³	Rifiuti ingombranti (raccolti fino a due volte l'anno)
Art. 3.2.3 Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten (RAEE)		Art. 3.2.3 Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)	
Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr Quantità/anno	Descrizione dei rifiuti
200136	Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme jener, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	500 m ³	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 200121, 200123 e 200135
Art. 4 Annahme und Lagerung		Art. 4 Accettazione e stoccaggio	
4.1 Annahme Die Annahme der verschiedenen Abfälle am Recyclinghof erfolgt in Anwesenheit des zuständigen Recyclinghofleiters, dessen Hinweise jederzeit zu befolgen sind. Es obliegt dem Recyclinghofleiter, jenen Anlieferern die Entsorgung am Recyclinghof zu verweigern, welche sich nicht an seine Anweisungen bzw. an die geltenden gesetzlichen Bestimmungen halten.		4.1 Accettazione L'accettazione dei diversi rifiuti presso il centro di riciclaggio deve avvenire in presenza del suo responsabile osservando scrupolosamente le sue indicazioni. Il responsabile ha facoltà di rifiutare l'accettazione di rifiuti da parte di coloro, che non si attengono alle sue indicazioni o alle vigenti disposizioni di legge.	
4.2 Lagerung Im Recyclinghof Mühlwald dürfen nur die unter Art. 3 Abfälle angenommen und zwischengelagert werden. Die Lagerung der angeführten Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen (Großcontainer, Boxen usw.) zugelassen. Es ist jedenfalls verboten, Abfälle ungeordnet am Recyclinghof auf freien Flächen zu lagern.		4.2 Stoccaggio Nel centro di riciclaggio di Selva dei Molini possono essere ammessi e depositati solo i rifiuti indicati nell'art. 3. Lo stoccaggio dei rifiuti indicati è ammesso esclusivamente nei posti previsti (contenitori grandi, box ecc.). In ogni caso è vietato depositare i rifiuti al di fuori dei posti previsti nel centro di riciclaggio.	

Art. 5 Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Art. 5 Rifiuti non ammessi
Es ist verboten, Abfälle am Recyclinghof anzunehmen, die nicht unter Art. 3 angeführt sind und am Recyclinghof Restmüll oder als Sperrmüll getarntes Verpackungsmaterial oder Restmüll anzunehmen und zwischen zulagern.	Nel centro di riciclaggio è vietato accettare rifiuti che non sono indicati nell'art. 3, rifiuti urbani o materiali d'imballaggio o altri rifiuti dichiarati come rifiuti solidi ingombranti.
Art. 6 Öffnungszeiten des Recyclinghofes	Art. 6 Orario per le consegne
Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes für die Anlieferung der unter Art. 3 angeführten Abfälle werden mit Beschluss des Gemeindevausschusses festgelegt. Der Zutritt zum Recyclinghof ist nur jenen Bürgern gestattet, die Hausabfälle und diesen gleichgestellten Sonderabfälle gemäß Art. 3 dieser Verordnung anliefern. Das Betreten des Recyclinghofes erfolgt auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder.	L'orario di apertura per la consegna dei rifiuti indicati nell'art. 3 è fissato con delibera della giunta comunale. L'accesso al centro di riciclaggio è concesso solamente ai cittadini che consegnano rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi dell'art. 3 di questo provvedimento. L'ingresso al centro di riciclaggio è a proprio rischio e pericolo. Per i bambini rispondono i genitori.
Art. 7 Anlieferbedingungen	Art. 7 Condizioni di fornitura
7.1 Private Haushalte Haushalte haben die Möglichkeit, die unter Art. 3.1 angeführten Abfallarten und Mengen Recyclinghof anzuliefern.	7.1 Abitazioni private Le abitazioni private hanno la possibilità di consegnare al centro di riciclaggio le tipologie e quantitativi di rifiuti indicati all'art. 3.1
7.2 Betriebe Betriebe haben die Möglichkeit, die unter Art. 3.2 angeführten Abfallarten und Mengen am Recyclinghof anzuliefern. Voraussetzung für die Annahme dieser betrieblichen Abfälle ist der Abschluss einer Konvention zwischen dem Erzeuger und der Gemeindeverwaltung gemäß Gemeinemüllordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 6/R vom 27.03.2012. Auf Anfrage des Dienstpersonals müssen die Erzeuger diese Konvention vorzeigen.	7.2 Imprese Le imprese hanno la possibilità di consegnare al centro di riciclaggio le tipologie e quantitativi di rifiuti indicati all'art. 3.2. Presupposto per l'accettazione di questi rifiuti provenienti da imprese è la stipulazione di una convenzione tra produttore e Comune ai sensi del regolamento comunale dei rifiuti, approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 6/R del 27.03.2012. Il produttore deve esibire tale convenzione su richiesta del personale di servizio.
Die jährlichen angelieferten Höchstmengen von Abfällen wie unter Art. 3.1 und 3.2 angeführt, dürfen nicht überschritten werden.	Le quantità massime dei rifiuti annuali che possono essere consegnati non devono essere superiori a quelle indicate negli art. 3.1 e 3.2.

Art. 8 Recyclinghofleiter	Art. 8 Responsabile del centro di riciclaggio
<p>Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung des Recyclinghofes obliegt dem von der Gemeinde ernannten Recyclinghofleiter. Während der Öffnungszeiten des Recyclinghofes muss der Recyclinghofleiter ständig anwesend sein. Er ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der verschiedenen Wertstoffe, gefährlichen und nicht gefährlichen Abfälle. Er weist den Anlieferer an, wo die verschiedenen Materialien abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit der Wertstoffe. Bei der Annahme von gefährlichen Abfällen sind diese direkt dem Recyclinghofleiter zu übergeben, welcher diese dann in den eigens vorgesehenen Schadstoffbereich (Großcontainer oder Räumlichkeit) zur Zwischenlagerung bringt. Der Recyclinghofleiter ist zuständig für die ordnungsgemäße, den Vorschriften entsprechende Abwicklung der Verwaltungsangelegenheiten wie Führung des Ein- und Ausgangsregisters, der Entsorgungsformulare, der jährlichen Abfallerklärung. Er ist außerdem verantwortlich für die Organisation des Abtransports und die Übergabe der Abfälle an die von der Gemeindeverwaltung beauftragten, autorisierten Unternehmen sowie für das Sauberhalten der Flächen des Recyclinghofes.</p>	<p>La responsabilità per il centro di riciclaggio è sottoposta al responsabile del centro di riciclaggio nominato dal Comune. Durante l'orario di apertura del centro il responsabile deve essere continuamente presente. È addetto al controllo della consegna dei diversi materiali recuperabili, rifiuti pericolosi e non pericolosi. Dà indicazioni a chi consegna dove devono essere depositati i vari materiali e controlla la pulizia dei singoli materiali recuperabili. I rifiuti pericolosi devono essere consegnati direttamente al responsabile il quale li porta nei spazi idonei (container o locali) per lo stoccaggio. È competenza del responsabile lo svolgimento dell'attività amministrativa, la compilazione del registro di carico e scarico, dei modelli d'identificazione e della dichiarazione annuale dei rifiuti secondo le disposizioni vigenti. Il responsabile del centro di riciclaggio è inoltre responsabile dell'organizzazione dell'asporto e della consegna dei rifiuti alle imprese autorizzate incaricate dall'amministrazione comunale, nonché della pulizie delle aree del centro di riciclaggio.</p>
Art. 9 Verbote	Art. 9 Divieti
<p>Es ist verboten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abfälle außerhalb des eingegrenzten Recyclinghofareals und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen; • Restmüll und Hausabfälle anzunehmen und zwischenzulagern; • Abfälle jeder Art über die Umzäunung in den Recyclinghof zu werfen; • unbefugt, den Recyclinghof zu betreten; • im Recyclinghof nach Abfällen, Materialien oder sonstigen Gegenständen zu suchen; • im Recyclinghof befindliche Abfälle, Materialien oder sonstige Gegenstände an sich zu nehmen. Dies gilt für alle Erzeuger und auch für das Dienstpersonal. 	<p>È vietato:</p> <ul style="list-style-type: none"> • di consegnare o di depositare rifiuti fuori dall'area delimitata del centro di riciclaggio e fuori degli orari d'apertura; • di accettare o depositare anche solo temporaneamente rifiuti residui e rifiuti urbani; • di buttare rifiuti di ogni tipo dietro la recinzione del centro di riciclaggio; • di accedere al centro di riciclaggio senza permesso; • di cercare rifiuti, materiali o altri oggetti nel centro di riciclaggio; • di portare via rifiuti, materiali o altri oggetti che si trovano nel centro di riciclaggio. Questo vale sia per tutti i produttori che per il personale di servizio.

Art. 10 Strafmaßnahmen	Art. 10 Sanzioni
Bei Übertretungen der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe im Sinne des Art. 43, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 in geltender Fassung im Mindestbetrag von 52,00 € bis zu einer Höchststrafe von 516,00 € verhängt.	In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione amministrativa non inferiore a €52,00 né superiore a €516,00 ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, nel testo vigente.
Art. 11 Inkrafttreten dieser Verordnung	Art. 11 Entrata in vigore di questo regolamento
Die vorliegende Betriebsordnung tritt am 01.01.2017 in Kraft.	Il presente regolamento aziendale entra in vigore in data 01.01.2017.
Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.	Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.